

navxetliv

Abscheulich. grávshliv|savsétliv, gnúflia, proklèt.
S. detestabilis, abominabilis.

marretnik

Verwunderer. zhudlíviz, sazhudlíviz, savsétnik, zhu-
deózh. mirator, admirator, mirabundus.

чуждость

Verwunderung. zhudénie, sazhudénie, savsétnost, zhudu,
zhúdnost, zhudlívost. miratio, admiratio, mirum.

HIPOLIT: Dict. A²²

navretnost

Greuel. savsetjé, savsétnost, gnusóba, gnus-
lívost, ostúdnost. Abominatio.

savsestnost

Detektor, ein abscheuchen haben, verfluechen.
eno súpernoft, gnufsóbo inu savsétnoft iméjti:
saprekléti, sarotíti, savofhíti, safouráshiti.

navretnost

Stupor, erstaunung, erstarrung. prestráshejne, favfétnost, osterméjne, oterpéjne. Item ein genärrach. en nébiz, túmpiz, éna túta preprószhina, búdalú.

HIPOLIT: Dict. I, 628

strach

Horror, schauderung, erzitterung von frost und
kälte. strach, strach, grófa, grofótnost.
tréfsějne, trepetániĕ, ali dergetániĕ od mrá-
fa ěnu sýme.

navretnost

Suspectus, Ehre, Verwunderung. ahast,
javse'tnost.

HIPOLIT: Dict. I, 657

zavretnost

Abominatio, Verfluchung, greuel. savset-
nost, grosnost, gnusobá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

navretnost

Abscheuen. gnusoba, súpernoft, grávshanie,
savsétnoft. S. detestatio, abominatio.

naošetnosť

Abshenen, grausen haben. ino sašetnosť,
gnusťobo iméti, je gnusťiti, grávshati.
S. Abhorreo, abominor, -detestor.

HIPOLIT: Dict. II, 4

savzetnost

Con/ternatio, geschwinder schrekhen, Zagheit.
en hitër ali negâl /trah, savsétno/t, zaguvánfe,
zaglivo/t, pre/trá/henfe.

parvretnost

Abominamentum, ein greuel. gnugsóba, grosa,
gravsklíff, sarséttoss: pghast, þrafhila.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

pravzretnost

Attonite. Adv. mit grossen wunder, vnd erstau-
nung. s'velikim zhudam inu ofterménjam, s'velí-
ko savsétnostjo.

zarzetnost

Detestatio, Verfluehung, Verwünschung,
abscheuen. sapreklétje, savóšhenie, saroténie:
tudi súpernoft, gnufsoba, sausétnoft.

saxidati

sich überbauen, Zuvil bauen. se presydati,
prezímprati, prévezh sydáti, zímprati, pré-
vezh inu velíku sasydáti, sazímprati. in
aedificando extra modum sumptu et magni-
ficentia prodire.

maridati

Vermauern, mit einer mauer umgeben. paridati;
obsidati, s' enim sydon ali' zvinger-
jom obditi. muro cingere, in murum in-
cludere.

HIPOLIT: Dict. II, 212

maridati

Einmauren. saridati, obsidati. perpe-
tuo carcere claudere, Concludere: muro
cingere, vel in murum includere.

paridati

Murus,

muro Includere. einmaueren. paridati.

maxidati

Obstruo, verbauen vermachen, verstopfen.
fajydati, faximprati, jadélati, fa-
gatiti, faladniti, fatisoniti. fama-
shiti, fasuti, fassivati.

HIPOLIT: Dict. I, 104

se

maxidati

Obstruo,

luminibus alicuius obstruere. einem das liecht
verbauen, den Ruhm schmälere. énimu luzh ali
svitlóbo / asýdati: to zhast v'tískati, ali krá-
titi.

+ vsé'ti,

maridati

Uverbauen, eiuer Verbaueu. éniga saoydati,
ali rpus sydánie éinuu lurb sdvseti,
lurb, ali fitlôbo, ali pogled saoydati,
saxtuprati. luminibus alicuius obstruere.

HIPOLIT: Dict. II, 201

xaridati

xaridan

Ummauret. okúli obsydan, sasydan, is'sydom
ali s'zvingarjam obdán. muro cinctus, Claufus.

maxidati
maxidan

Obstructus, verbaned, verstopft. lafy'dan
faximprar, fadélan. famashén, fajérb,
fagarbén.

HIPOLIT: Dict. I, H04

5

saslozhéstiti

Verliederlichen, Versaumen. sanemáriti, samu-
díti, saslozhéftiti: fe safhtentáti, sadèrshá-
ti, saftáti. Negligere.

maxmagati
maxmagau

Depicatus, verschmecht. sashmagau, sa-
shpoturvan, sanixhuvan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 185

sashmaglivo
sashmaglivo
u

Contumeliose. Adv. schwächlich. fhpotlivu,
fershmájtnu, vfhajtnu, sashmaglivu.

zasnamenati
1

Unterzeichnen. spodaj sasnaminati, samérkati,
sapezhátiti. subsignare, subfigillare.

разнаменованье

Adnotamentum, anzeichnung, zeichen.

разнаменованье, разпознаваніе, замѣчанье,
разкѣрканіе: означеніе, зѣрка.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16 = 15

parnomenovanje
u

Excerptio, das auszeichnen, anschreiben.
rasnáměnovanije, samévidanie,
napisanié.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 225

saň namenovani
u

Designatio, Verzeichnung, bestimmung. samér-
kanie, sasnamenuvanie, odlózhenie

matnomenovane
u

Rubrica, roht Erdreich, röhtelstein. ardézha
fémla, ardézha kréjda. tudi fašnámenuvajne s'ar-
dézho fárbo.

raznamente

Circumfigno, vyznačnen, vyznačnen. okúli
sasnámenovati, sarířsati, samérkati, sameyti,
mejniko poštávití.

sasnamenovati.

Zeichnen. sasnámovati, sasnámenovati, samérkati,
snáminie v'tísnniti, sashgáti, sapézhi. *fignare*,
infignire, *Notare*, *imprimere* *fignum*: *notam* ap-
ponere, *inurere*.

HIPOLIT: Dict. II, 271, 272

maxnamenovati

Aufzeichnen. zasnamenovati. signare, designare.

HIPOLIT: Dict. II, 19

raznamenovati

Ignoro, ein Zeichen auf ein Ding brennen. Zeichen.
énu známintc na éno réžal vtisniti, vufhgati.
známerovati, poznámenovati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 180

raznomenovati

Configno, versiegeln, verpetchieren.
raznomenovati, sapekhátiti, isrokhítì.

zaknimenovati

Obfigno, versiglen, verpetschiren. zaknámov-
vali, ali zaknámenovati, sapezhátiti. obfig-
nare Epistolam. einen brief versiglen. énu
písmu sapezhátiti.

raznāmenovati

Abzeichnen. raznāmenovati, razmérkati,
razhékati. S. denoto, defigno.

raznâmenovati

Appono,

apponere notam alicui rei. etwas zeichnen. Rejsraj
raznâmenovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

raznāmenovati

Perfigno, verzeichnen, versiglen. řasnāmovati,
řasnāmenovati, řapezhātiti.

raznāmenovati

Interscribo, dazwischen schreiben. v'mejs
pifsāti, fapifsāti, famérkati, fafnāmenovati.

zarnamenovati

Bezeichnen. zarnamenovati, zapexhátiti,
saméxhátiti. S. Configuro, noto.

HIPOLIT: Dict. II, 29

maxnamenovati

affigit anfis lineat amússi. befestet es mit
klammern messet es mit der Richtschnur. pèr-
bije taíftiga s'klámfami sméri inu sasnámenuje
s'to shno~~to~~.

zárnamenovati

aut in illis Litura vel ad marginem asterisco Notat. oder darinnen mit Vnterstreichen oder am Rand mit einem sternlein bezeichnet. ali v'taístih s' podvléjzheniom ali na ranftu s'eno svéjsdizo sa-
snámenuje.

kasnamenovati

u

Cauterio, mit glüenden Eisen brennen, bezeichnen.
s'resbélenim sheléjsom shgati, pezhi, sasnámenuvati,
sazáhnati.

zasnamenovati
u

Decircino, absirkhlen. is Cirkelnom premériti,
ismériti, is sheftylom prekróshiti, zasnamenuvati.

parnamerovati

u

Designo, verzeichnen, anzeigē. parnamerovati,
samērhati, sanbērdati. savkāsati
pokāsati, -odlozhitī, naj je stvritī
ali sarhētī, bōdi vshē dobru ali hudu'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 187.

maxnamenovati'

u

Eclogarius, der aus einem buch das böste aus-
zeichnet. katéri ŕ'énih búqu tu nar bólshe
ŕamérka, inu ŕafnámenuva.

HIPOLIT: Dict. I. ~~ŕepis~~ , Suppl. 15, 1

nasnamenovati se

five in Campo Designantes Lineam quam, qui vincere cupit, attingere, et non ultra procurrare debet. oder im feld Zeichnend einen Strich, welchen, wer gewinnwn will, erreichen, aber nicht darüber hinaus lauffen mus. [Ti mladénizhi se skúfhajo sa vadle tejkat] ali na púlju si sasnámenovajo en méjnik katériga, katéri hozhe dobiti more dofézhi, ali nikár zhes pretézhi.

sasnamenovati

sasnamenovan

Zeicheisen, brenneisen. gorézhe sheléjsu sa sná-
minia vushgávati, ali vushígati. Cauterium.
mit einem sollichen Zeichen bezeichnet. s'tákufh-
nim sheléjsom sasnámenovan, vushgán. stigmaticus,
Cauterio notatus.

καταμενοβάσι

καταμενοβαν

Stigmatias, mit einem brandmal gezeichnet: übel
verschreyt. is énim σαηγάνιμ σνάμιναμ σασνάμε-
νοβαν, σαηγάνιζ: hudù resglafsèn.

men
sasnamovati
+
men
sasnamovan
+
u

Con/ignatus, versiegelt, verzeichnet, eingehändigt.
sapezhäten, samérkan, sasnamenuvan, isrozhén.

en
saxnanjovati - saxnanjovan *en*

et ipse Avocatus a gentilibus Cum posteris, sacramento Circumcisionis notatus, singularem populum et Ecclesiam Dei Constituit. Vnd er abgesondert Von heyden samt seinen Nachkömmlingen mit dem Sacrament der Beschneidung gezeichnet, hat ein sonderbahres Volk Vnd kirche Gottes Gestiftet. inu on [=Abraham] Jodložhen od aydov; is svojmi saródniki s'tem sacramentom tiga obresovánja sasnámenovan, je enu s'úsebnu ľudstvu inu Cerku Boshje gori postávil.

maxnamenovati

maxnemenovan

z

Brandmal. nashgánu snáminie. stigma. mit
brandmal bezeichnet. is tákusnim snámi-
niam nashgán, ali sa snáminovan. stigma-
ticus, stigmofus.

zaknamenovati.

zaknamenovan

u

Cauteriatatus, mit breneisen bezeichnet. s'goré-
zhim sheléjsam sasnámenovan, shgan.

nasnamenovati

nasnamenovan

u

Designatus, bestimt, verzeichnet, angezeigt.
odlózhen, sasnamenuvan, samérkan, na snanie
dan, napovédan.

Зарнаменовати
Зарнаменован

u

virgis Caeduntur stigmatē notantur, Relegantur,
aut Damnantur ad ^Triremes vel ad Carcerem per-
petuum, mit Ruthen ausgestäupt gebrandmahlet,
Verwieset oder Verwetheilet auf die Galern oder
Zu Ewiger gefängnus, is shibami vun stepēni s'
gorézhim sheléjsom sasnámenuvani, sbandizháni
ali obfójeni na galéjo ali k'vezhni jezhi.

сазнамовалец
- виз

Designator, der Meister der Ceremonien. та
mojster tih Ceremóni, сазнамовáвиз.

парнамоваlec
- vic

Obfignator, Verfigler. Jaпnamovárik, Japev
zhatnik.

HIPOLIT: Dict. I / 403